



International Co-operative Alliance
Alliance Coopérative Internationale
Alianza Cooperativa Internacional



プレスリリース

リオ宣言で協同組合の重要性が認識される

国連持続可能な開発会議（リオ+20）の成果文書において協同組合が持続可能な開発のキーとなることが確認されました

2012年6月22日（金）

本日、農業開発や雇用および社会発展や貧困削減における協同組合の重要性が盛り込まれたリオ+20の成果文書に各国が署名し、協同組合の取り組みに新たな歴史に刻まれました。

リオ+20は、国連持続可能な開発会議（UNCSD）2012の通称で、ブラジルのリオデジャネイロで開催された1992年の「地球サミット（国連環境開発会議）」から20年の節目をとらえて、2012年6月20日から22日にかけて、190カ国の参加のもと同地で開催されました。会議では「グリーン経済」の推進と持続可能な開発を進めるための枠組み作りに焦点が当てられました。

この歴史的な節目となる出来事について、国際協同組合同盟（世界100カ国におよぶ協同組合からなる国際機関、ICA）のポーリン・グリーン会長は、「協同組合の組合員および支援者の方々は、貧困からの脱出、男女平等の促進、地域社会への貢献、持続可能な開発という、重大な課題に正面から取り組むうえで、協同組合が大きな力となることを以前から認識していました。本日、ここリオデジャネイロにおいて、これらのことが世界の国々によってあらためて正式に文書で表明されたのです。」と述べました。

2012年1月からリオ+20に向けた協議に参加してきたICAの戦略部長である、ベッツィ・ドリッベン氏は、各国の大臣および大使が自国における協同組合の重要性を訴えたことに幾度となく言及しました。さらに、協議の進行が遅れることも多く、至る所で行き詰まったため時に中断することもありましたが、最終的には「協同組合がより良い世界を築く」ことに全員が合意したとも述べました。「国連が定めた国際協同組合年にあたる本年、私たちが幾度となく主張してきたとおり、協同組合という価値観をベースとしたビジネスモデルこそがよりよい社会を実現できるの

です。そして、今、ここにお集まりの各国代表の方々には署名を終えられ、このことが「共通認識となった」ことが明らかとなりました」。

ドリッペン氏は、また、ブラジル政府が協議の冒頭から、「協同組合は持続可能な開発を促すための重要なファクターである」として協議の焦点となるよう尽力したことに言及し、「協議が紛糾したときも、協同組合という文言を引き続き成果文書に盛り込むようにブラジルが参加国に強く要請し続けたことに深く感謝します。」と続けました。さらに、ブラジルの協同組合に対する取り組みは、生活の質の改善に協同組合がどれだけ貢献できるかを示している点にも触れました。

ドリッペン氏はカナダ代表团にも敬意を表しました。カナダ代表团は、1月にニューヨークの国連事務所で協議を開始するにあたり、「農業協同組合」への支援が成果文書に盛り込まれることを要請し、リオデジャネイロでの協議に至るまで継続して尽力しました。「忍耐と決意をもった正しい行動であった」と同氏は述べています。

記者発表：成果文書の核となる部分を以下に示します

協同組合という文言は成果文書に3度登場します。

1. 私たちは協同組合および中小・零細企業が、とりわけ発展途上国における社会的包摂と貧困の削減に貢献していることを認識しています。
2. 私たちは2020年または2030年までに、農業および農村開発に対する官民の投資増加を目的に、とりわけ発展途上国のため、市場および国際支援メカニズムの役割の改善を含む農業生産および農業効率を持続的に高める決意です。投資と支援の中心となる分野は次の通りです：持続可能な農業手法。農産物の収穫後の損耗、および食物連鎖全体におよぶその他の食糧の損失や浪費を大幅に削減する農村のインフラ、貯蔵能力および関連技術。持続可能な農業技術の研究および開発。強力な農業協同組合および価値連鎖の構築。都市部と農村部の連携強化。
3. 私たちは政府のイニシアチブのもと、天然資源と生態系の再生および管理に携わる貧しい人々への雇用創出に取り組みます。また民間セクターが、中小企業と協同組合のパートナーシップを含め、男女双方、とりわけ若者に向けたディーセント・ワークやグリーンジョブの創出に貢献することを奨励します。



International Co-operative Alliance
Alliance Coopérative Internationale
Alianza Cooperativa Internacional



PRESS RELEASE

FOR IMMEDIATE RELEASE

Rio declaration acknowledges co-operatives

Rio+20 document affirms that co-operatives are key for sustainable development

Friday, 22 June 2012

Today the co-operative movement made history with nations' signing the Rio+20 document which included a strong affirmation that co-operatives are important for agricultural development, jobs and for social development and poverty reduction.

Rio+20 is the 2012 UN Conference on Sustainable Development (UNCSD), following 20 years after the original 1992 'Earth Summit' in Rio de Janeiro, Brazil. Rio+20 was attended by 190 countries in Rio de Janeiro, Brazil, from June 20-22, 2012. The focus of the conference was to advance a "green economy" and also focus attention on creating a framework for moving forward on sustainable development.

Commenting on this important milestone, Dame Pauline Green, President of the International Co-operative Alliance (the international organization that represents co-operatives in 100 countries around the world) said: "Members and supporters of co-operatives have long known - co-ops help lift people out of poverty, advance gender equality, give back to the community and address head on the critical issues of sustainable development. What nations did in Rio today was to state that case in writing."

Betsy Dribben is the ICA Director of Policy. Having participated in the UN Rio negotiations since January 2012, Dribben noted time and again ministers and ambassadors told her that in their countries - rich or poor - cooperatives were important. She added that while negotiations were often slow and sometimes punctuated by frustration on every side, at the end of the day they could all agree 'that co-operatives build a better world'. "Just as we've been saying over and over again in this UN International Year of Co-operatives - this values based business model can really make good things happen. Now country leaders at the Rio signing have made it clear 'they finally get it.'"

She also noted that from the start of negotiations the Brazilian government was committed to making sure that co-operatives were a focus as a key element in advancing sustainable development. "We're grateful that even when the going got tough Brazil stood tall on pressing colleague countries to keep co-operatives wording in the text." She added that the Brazilian co-operative movement underscores just how much co-operatives can do to improve the quality of life.

Dribben also paid tribute to the Canadian delegation which began the negotiations in January at the UN in New York City by asking that support for "agricultural cooperatives" be included in the text and followed through on that commitment all the way to Rio. "They did the right thing on our wording with patience and resolve" she added.

Reporters: the key text elements follow

Co-operatives appear 3 times in the document.

1. We acknowledge the role of cooperatives and microenterprises in contributing to social inclusion and poverty reduction in particular in developing countries.
2. We resolve by [2020 / 2030] to sustainably increase agricultural production and productivity, including through improving the function of markets and international support mechanisms, particularly for the developing countries, with a view to increasing public and private investment in agriculture and rural development. Key areas for investment and support include: sustainable agricultural practices; rural infrastructure, storage capacities and related technologies to significantly reduce post-harvest and other food losses and waste throughout the food cycle; research and development on sustainable agricultural technologies; developing strong agricultural cooperatives and value chains; and strengthening urban-rural linkages.
3. We are encouraged by government initiatives to create jobs, for poor people in restoring and managing natural resources and ecosystems, and we encourage the private sector to contribute to decent work and green job creation for both women and men, and particularly for the youth, including through partnerships with small and medium enterprises as well as cooperatives.